

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Ingénieurs et architectes suisses**

Band (Jahr): **114 (1988)**

Heft 19

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Couverture



### Nouveau dépôt du Bachet de Pesay Transports publics genevois

Structure métallique réalisée  
 en consortium

*Pilote :*

Zwahlen & Mayr SA, Aigle

*Maître de l'ouvrage :*

Département des travaux publics de l'Etat  
 de Genève

*Architectes :*

P. Marti & W. Rohner

15, chemin de Pontverre, 1232 Confignon

*Ingénieur civil :*

M. Buffo

15, rue A.-Lévrier, 1201 Genève

*Charpente métallique :* 1600 tonnes

4000 m<sup>2</sup> de peinture  
 (couleur bleu lilas)

*Tôles :*

plancher 1400 m<sup>2</sup>  
 toiture 13000 m<sup>2</sup>

Par ses nombreuses et spectaculaires réalisations, Zwahlen & Mayr SA s'est imposée en entreprise de constructions métalliques dynamique, très expérimentée, à la pointe de la production de haute technologie dans sa branche.

Zwahlen & Mayr SA est une importante société de Suisse romande. Elle occupe une position dominante dans les domaines des ponts-rails et route et des structures de bâtiments à grandes portées, constructions qui exigent de hautes qualifications techniques et un savoir-faire approprié.

**Au cœur des solutions**

## ZM

Zwahlen & Mayr SA  
 Société d'études et de constructions  
 métalliques  
 CH-1860 Aigle

## Sommaire

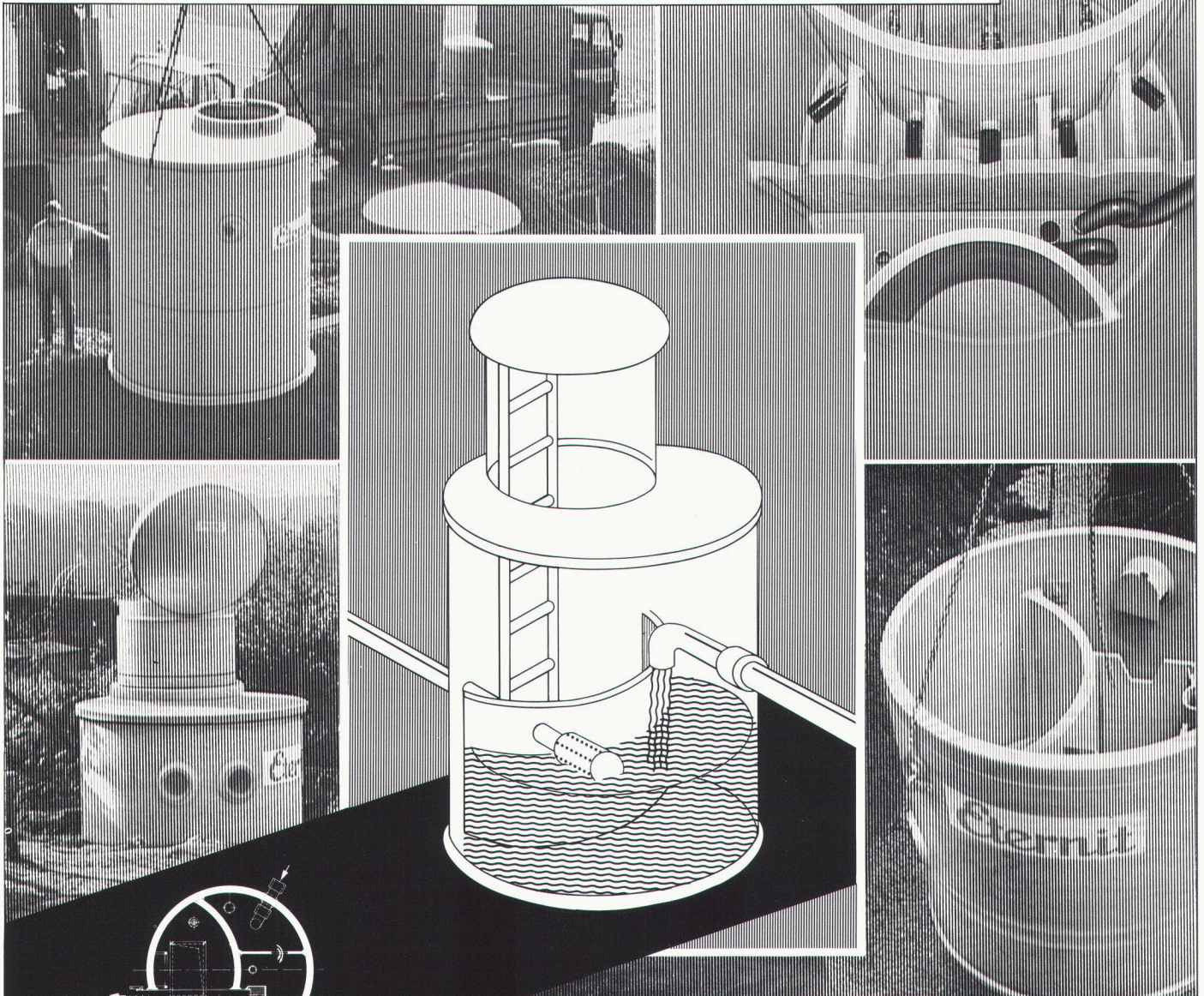
<b>Corrosion</b>	<b>L'influence des silicates sur la corrosion d'acier dans les circuits d'eau</b> <i>par Michel Colin et Dieter Landolt</i>	283
<b>Gestion énergétique</b>	<b>La progression mondiale de l'énergie nucléaire</b> <i>par Jean-Paul Buclin</i>	288
<b>Actualité</b>		290
<b>Architecture</b>	<b>Portrait d'un architecte: Rodolphe Luscher</b> <i>par Rodolphe Luscher</i>	293
<b>Gestion énergétique</b>	<b>Y a-t-il un problème énergétique ?</b> <i>par Nicolas Peguiron</i>	297
<b>Société</b>	<b>Libérer le temps, une nouvelle dimension de notre civilisation</b> <i>par Jean-Louis Michau</i>	301
<b>Actualité</b>	<b>1788-1988 Sion, la part du feu. Urbanisme et société</b>	304
<b>SIA</b>		306
<b>Tableau des concours</b>		B 141
<b>Carnet des concours - Lettre ouverte - Actualité - Swissdata - Bibliographie - Industrie et technique - Produits nouveaux</b>		B 142 - B 150
<b>Manifestations</b>		B 151 - B 152

## Schweizer Ingenieur und Architekt

<b>Rédaction :</b>	Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich, tél. 01/2015536
<b>Numéro 33-34/88</b>	<b>Luftqualität, Lüftung und Energiebedarf</b> <i>P. Suter, Zürich</i> 933
	<b>Förderung umweltverträglicher Energienutzung</b> <i>J. Glanzmann, Hergiswil</i> 934
	<b>Erschliessung der Erdwärme wird gefördert</b> <i>L. Hauber, Basel</i> 936
<b>Numéro 35/88</b>	<b>Die Schweiz und die Angst</b> <i>S. Widmer, Zürich</i> 963
	<b>Menschliche Existenz zwischen Risiko und Sicherheit</b> <i>F. W. Hürlimann, Gockhausen</i> 964



# Un système éprouvé...

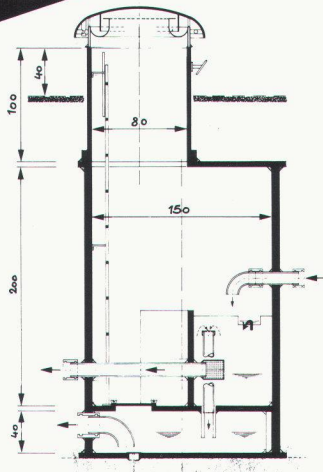


B2999

L'eau de source joue un rôle primordial dans l'approvisionnement de notre pays en eau potable. De multiples installations de captage ont été réalisées au début de ce siècle. Tandis que la plupart des prélèvements remplissent leurs fonctions aujourd'hui encore, de nombreuses chambres de captage - ouvrages de contrôle des captages de source - présentent de graves carences. L'expérience montre que l'assainissement d'ouvrages surannés n'est souvent plus rentable. Un renouvellement est la solution qui s'impose dans la majorité des cas. Les chambres de captage d'Eternit SA, préfabriquées individuellement, démontrent des avantages indéniables - elles satisfont aux exigences les plus élevées en matière de construction et d'exploitation et sont particulièrement avantageuses. Les chambres de captage «ETERNIT» ont fait leurs preuves. Plus de cent fois déjà.

Pour de plus amples informations et documentations détaillées, adressez-vous à Eternit SA. Un appel suffit.

**Eternit SA, 1530 Payerne, 037-62 91 11**  
**Eternit SA, 8867 Niederurnen, 058-23 11 11**



**Eternit**







# Pour produire de la qualité, il faut avoir la tête sur les épaules

Lors de la réalisation d'ouvrages exigeants en béton, 50% du succès dépend de la bonne composition, de la préparation, de la mise en œuvre et du traitement ultérieur correct du béton.

L'autre 50% est obtenu grâce à l'apport des produits de qualité EUCO. Ainsi donc, nous obtenons 100% de performance que vous êtes en droit d'attendre de la

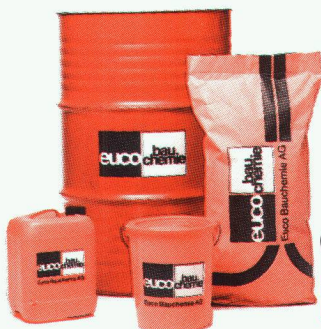
part d'un spécialiste de la chimie du bâtiment. Dans ce domaine, faire du bon travail et avoir ainsi la tête sur les épaules, c'est connaître à fond la fabrication du ciment, la production des agrégats et la préparation du béton. Nos entreprises partenaires nous donnent constamment l'occasion de le prouver.

Une équipe d'ingénieurs en génie civil et de praticiens du bâtiment hautement qualifiés possédant une expérience de plus de 20 ans dans les domaines de la recherche et de l'application, est à votre disposition pour des conseils et des coups de main pratiques. Vous pourrez ainsi obtenir, avec vos bétons, les résultats que vous êtes en droit d'attendre de l'apport de produits de haute qualité.

Contactez-nous!



Euco Bauchemie SA



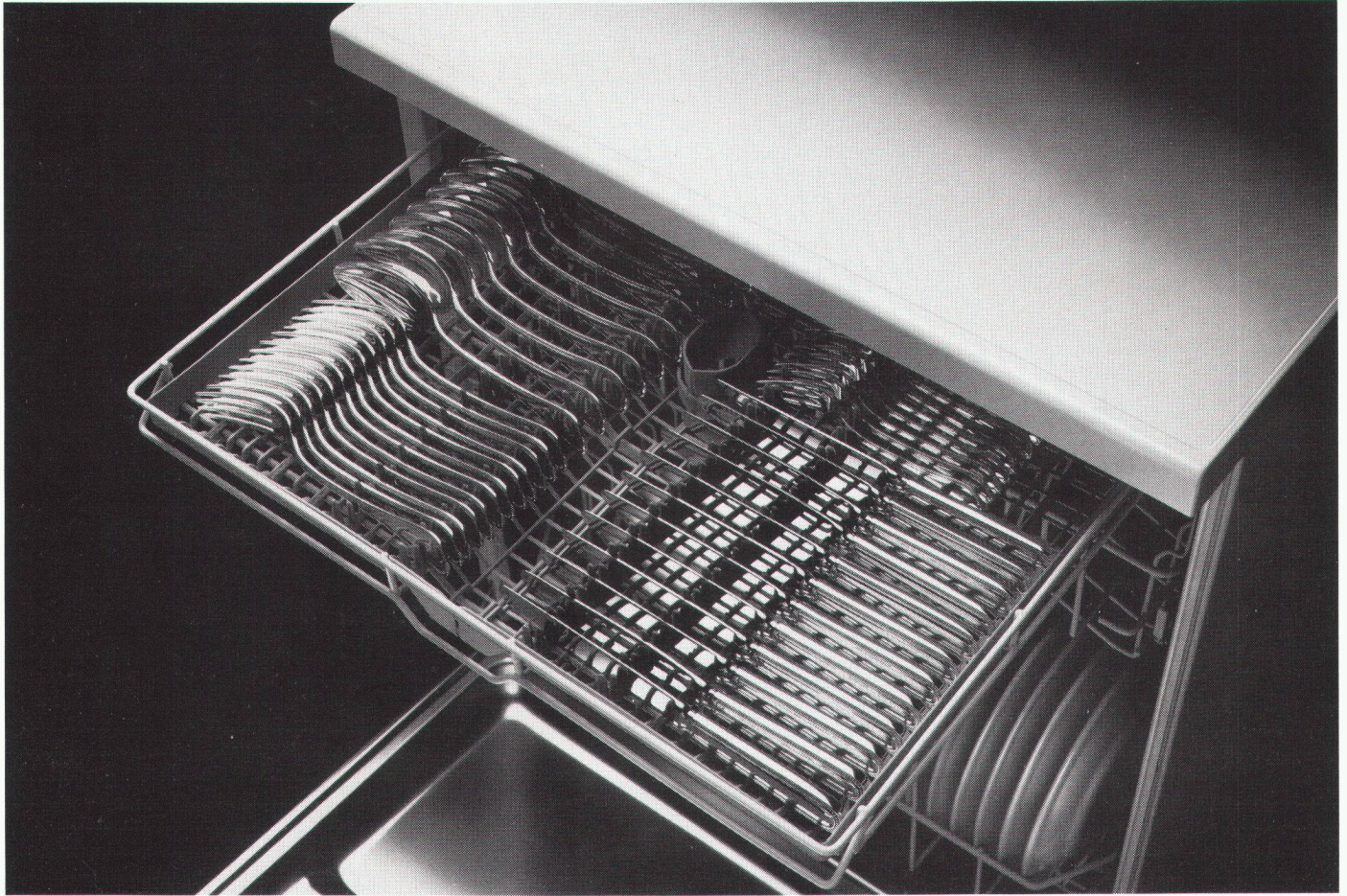
## Compétent et pratique

Une entreprise du Groupe «Holderbank»

Euco Bauchemie S.A., Zone Industrielle, 1123 Aclens, tél. 021/869 94 77, téléfax 021/869 96 02  
 Euco Bauchemie AG, Industrie Neuhof 9, 3422 Kirchberg, tél. 034/45 34 04, téléfax 034/45 53 19  
 Euco Bauchemie AG, Birgistrasse 7, 8304 Wallisellen, tél. 01/830 11 22, téléfax 01/830 24 89



# Le 1er lave-vaisselle au monde –



B 3050

## – avec tiroir à couverts

Là où pour les autres le progrès s'arrête, Miele innove et fête une première mondiale. Avec un lave-vaisselle de conception entièrement nouvelle. Cette petite merveille du point de vue espace vous offre en effet 11% de volume en plus pour la vaisselle et un tiroir exclusivement réservé aux couverts.

Au troisième étage de lavage, vos couverts bénéficieront d'un traitement spécial. Dorénavant vous ne vous salirez plus les mains en chargeant la machine, et vos couverts ne risqueront plus de se rayer au contact les uns des autres. Procédé hygiénique et pratique – ce qu'on est en droit d'attendre du niveau le plus élevé.

Il est évident qu'une nouveauté mondiale a bien davantage à offrir. Il suffit de penser à la consommation d'énergie et au niveau sonore qui, une fois de plus, sont réduits à un minimum – comme nous en avons l'habitude chez Miele. Une évidence même.

Ce n'est pas un fait du hasard si Miele occupe la 1re place sur le marché des lave-vaisselle. Ses conceptions avantageuses sont le fruit d'une recherche intensive. Autre preuve de la supériorité Miele.

Venez vite vous en convaincre chez votre spécialiste Miele.

# Miele

*Un choix pour la vie*



# Une nouveauté ISOVER: la laine de basalte

Avec le lancement de nouveaux produits à base de laine de basalte, ISOVER renforce une gamme déjà très large.

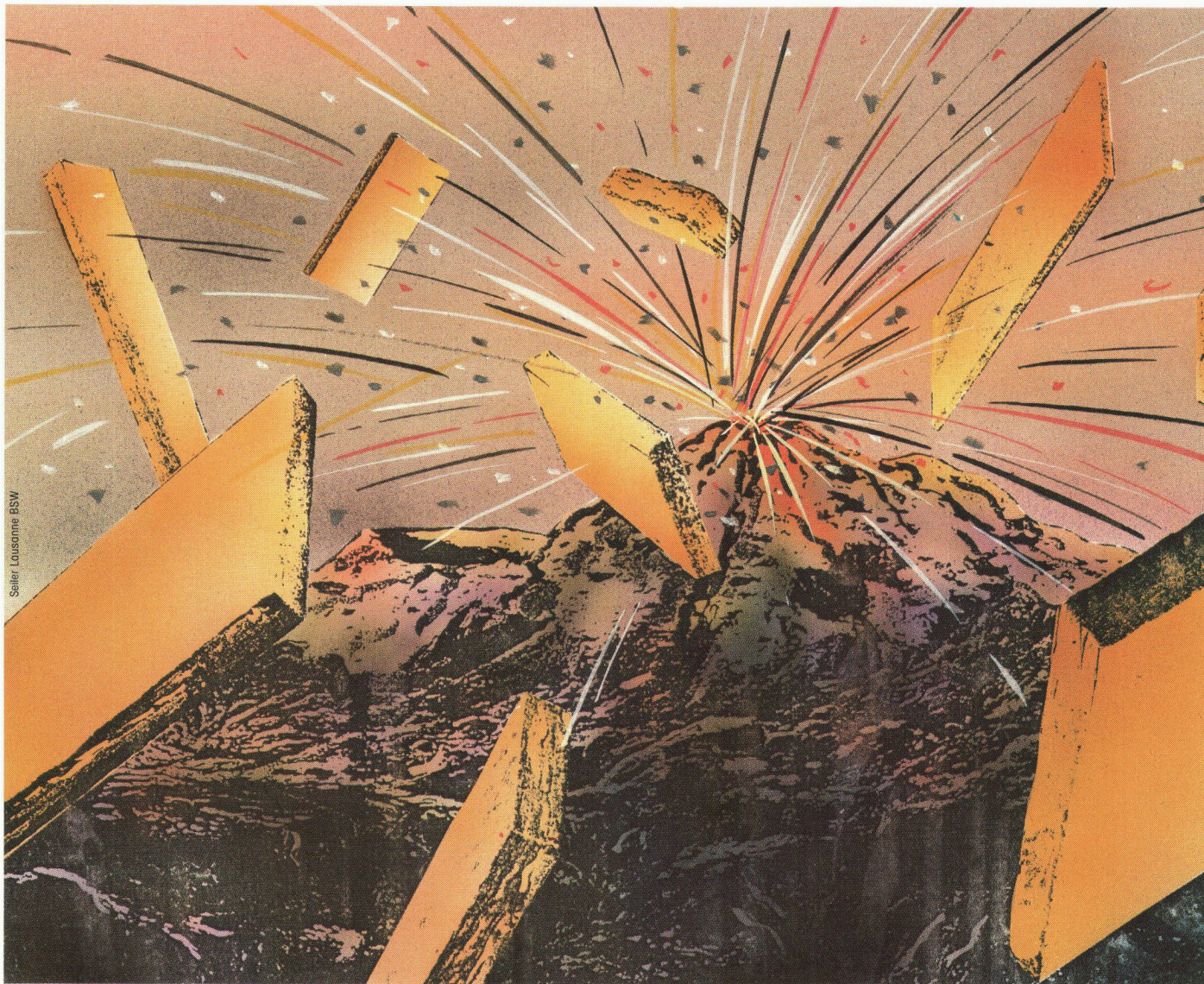
Produite à partir d'une roche volcanique, la laine de basalte présente d'excellentes qualités d'isolation thermique et phonique. Cependant, elle se distingue particulièrement par sa résistance élevée aux hautes températures.

Cette caractéristique lui permet de répondre à des exigences sévères en matière de lutte contre l'incendie, aussi bien dans le secteur industriel que dans la construction.

Mais, les qualités des produits en laine de basalte ne s'arrêtent pas là. Ils contribuent en effet activement à la protection de l'environnement en rédui-

sant les émanations polluantes des installations de production de chaleur à base de combustibles fossiles notamment, et cela pour des investissements modestes.

Avec la fibre de verre et la laine de basalte ISOVER confirme son rôle de plus grand spécialiste suisse de l'isolation.



Seller, Lausanne BSW

B 2990



ISOVER SA, Chemin de Mornex 3, Case postale 655, 1001 Lausanne.

J'aimerais en savoir plus. Merci de me faire parvenir votre documentation.

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

A envoyer à: ISOVER SA, Chemin de Mornex 3,  
Case postale 655, 1001 Lausanne



**Des milliers  
d'heures de travail**

**Des centaines  
de tonnes  
de peinture**



voilà ce que l'on aurait pu économiser périodiquement, si Gustave Eiffel, en 1889, avait pensé à protéger sa fameuse tour de la corrosion par le zingage à chaud.

A l'avenir pensez-y en projetant votre nouvelle construction: adieu la rouille, bonjour le zinc! Zinguer à chaud, pour que ça dure.

Qualitäts-Zertifikat  
★ **SQS** ★  
Certificat de qualité

la bonne adresse pour une protection économique contre la corrosion.



**ZINGUERIE SA  
AARBERG**

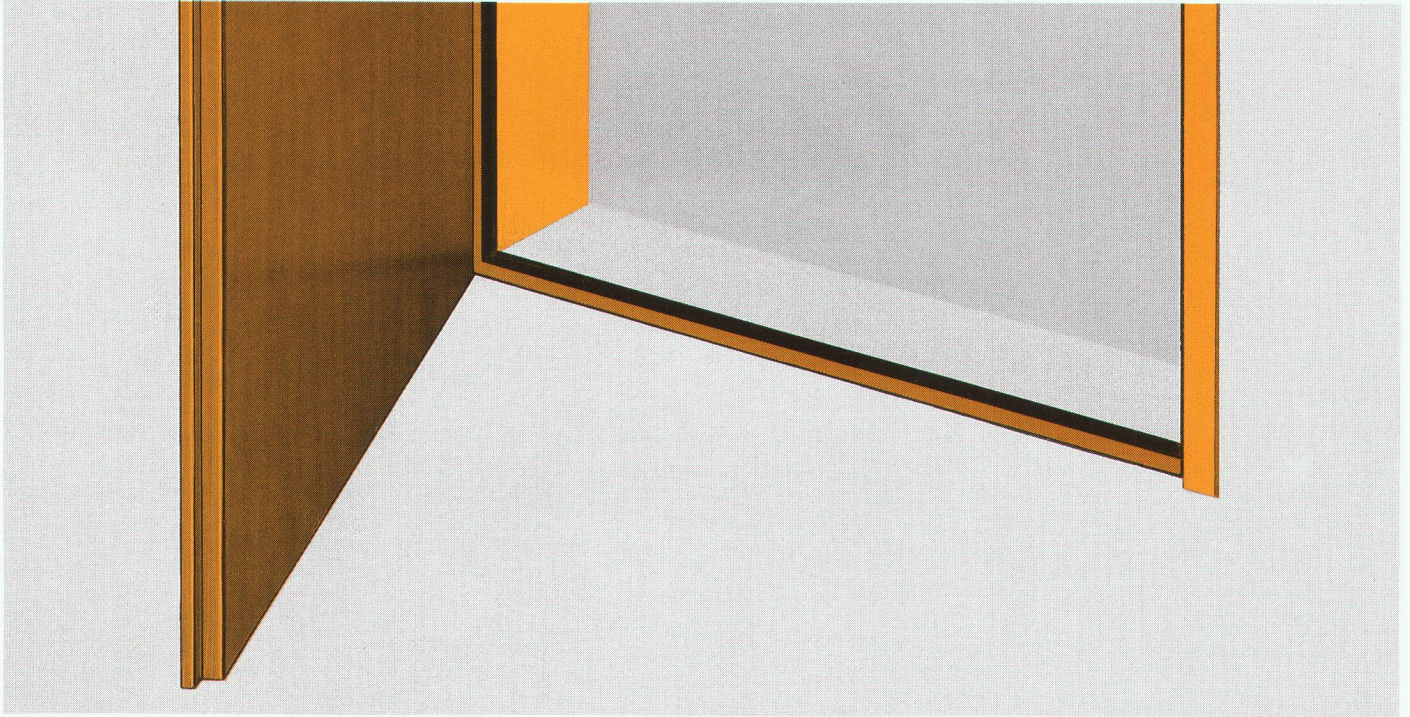
3270 Aarberg, ☎ 032-82 23 85



**ZINGUERIE SA  
PRATTELN**

4133 Pratteln, ☎ 061-81 50 22





## **Typiquement Norma: des portes d'une discrétion absolue...**

*...et des châssis d'acier à toute épreuve. Impossible de surprendre les propos du chef ou les confidences de la secrétaire. Les portes Norma ferment hermétiquement. Au millimètre près. Il en va de même pour les portes qui donnent sur l'extérieur. Là où le froid et l'humidité peuvent s'infiltrer sans vergogne. Chez nous, vous frappez à la bonne porte.*

*Vous voulez en savoir plus? Nous vous conseillerons volontiers et en détail. Encore une particularité de Norma.*

*Appuis — châssis de fenêtres — châssis de portes — portes — constructions métalliques:*

**avec nous, tout est plus facile.**

B2944

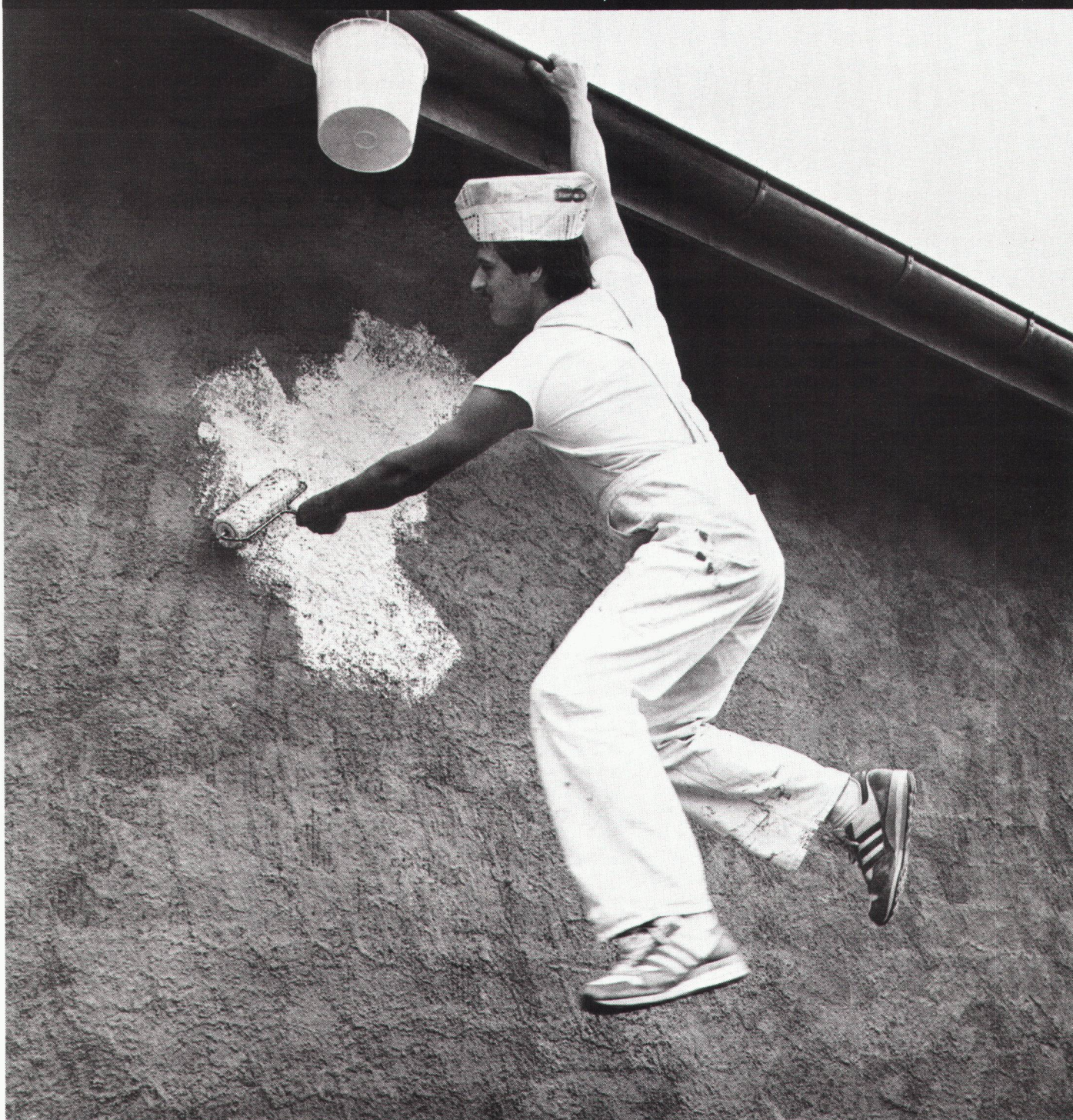
<b>Intéressé?</b>	<input type="checkbox"/> Envoyez-moi votre documentation sur les portes et châssis de portes.
	Nom: _____
	Entreprise: _____
	Rue: _____
	NPA/localité: _____



Systèmes de construction Norma — Meyer SA — Case postale — 6260 Reiden — 062 81 91 81



## MAINTENANT UN ÉCHAFAUDAGE DE FAÇADE DE NÜSSLI-CONSTRUVIT



■ z631  
L'échafaudage de façade n'est qu'une de nos spécialités. La projection, la location, la vente et le montage de cintres et d'étayages, de passerelles, de ponts de service, de toits provisoires, de ponts roulants, de tribunes, de scènes, de chaises et d'échafaudages spéciaux de tous types font également partie de nos spécialités. Faites confiance à notre longue expérience, nous sommes prêts à vous conseiller.



NÜSSLI-CONSTRUVIT SA 8536 **Hüttwilen** 054/47 13 85, télex 76 166 nuss 3250 **Lyss** 032/84 70 11, télex 934 705 nuco





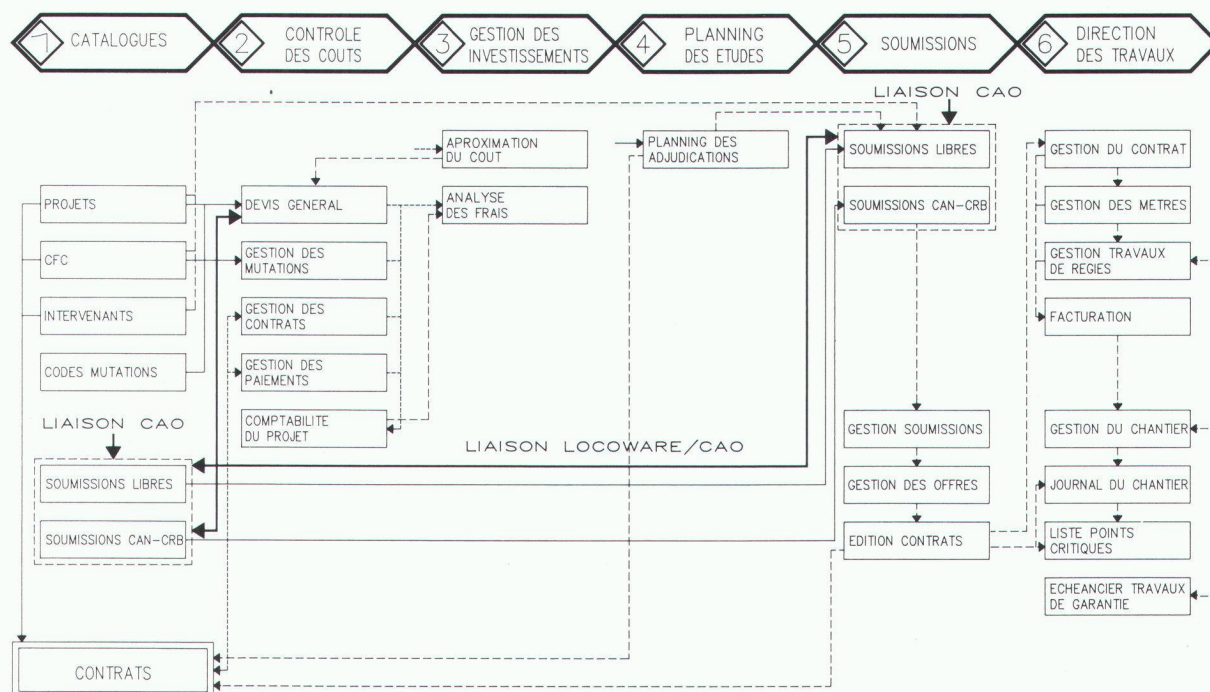
**Maître de l'ouvrage  
Architecte  
Ingénieur  
Entrepreneur**

# LOCOWARE

**Le système intégral de gestion de projets de construction**

LOCOWARE C/87 - ORGANIGRAMME GENERAL - FLUX DES INFORMATIONS

LOCO-INFORMATIQUE/02.05.88/HS



## L'IMPORTANT... C'EST LE CONCEPT

Choisir une application, c'est choisir une méthode de travail. Une méthode de travail est bonne si elle se base sur une vision globale des tâches à accomplir. Une vision est bonne si elle se transforme en un concept.

## LOCOWARE...C'EST UN CONCEPT DE GESTION INTÉGRAL

### ICP

Av. Giuseppe-Motta 52  
1211 Genève 16  
Genève: 022/34 17 80  
Sion: 027/22 06 91  
Neuchâtel: 038/25 07 77

### Newsoft SA

Route de Reculan 9  
1030 Bussigny/Lausanne  
Tél. 021/70150 50

LE PROGICIEL  
DE L'AVENIR  
**LOCOWARE**

B 3058

### LOCO-PROJETS SA

Place de Cornavin 16  
1211 Genève 1  
Tél. 022/314340  
Av. du Temple 19 c  
1012 Lausanne  
Tél. 021/33 52 37

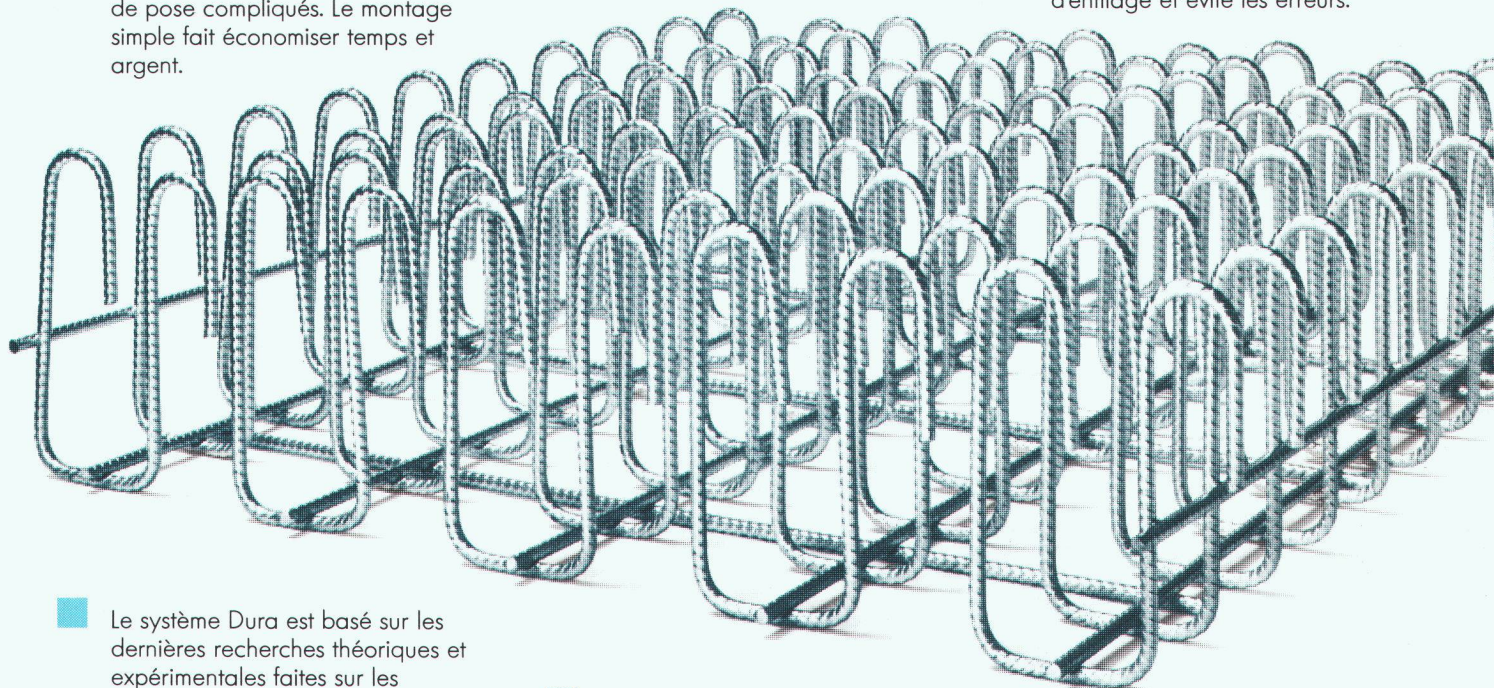


# Quel est l'avantage de l'armature de poinçonnement Dura qui compte le plus pour les ingénieurs?

■ L'armature de poinçonnement Dura est économique. Les paniers sont montés rapidement et sans travaux de pose compliqués. Le montage simple fait économiser temps et argent.

■ Le système Dura est sûr. Ses aptitudes et sa fiabilité ont été prouvées dans d'innombrables ouvrages.

■ Les paniers Dura répondent aux exigences sur le chantier: l'armature de flexion se pose tout simplement, ce qui supprime de longs travaux d'enfilage et évite les erreurs.



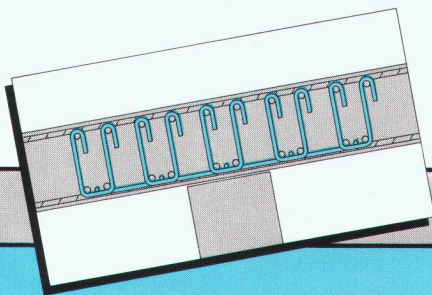
■ Le système Dura est basé sur les dernières recherches théoriques et expérimentales faites sur les problèmes de poinçonnement des colonnes au travers de dalles. Il correspond donc aux plus récentes connaissances acquises dans ce domaine précis de la statique.

■ La documentation technique complète ainsi que les tables détaillées vous permettent de définir immédiatement les armatures de poinçonnement nécessaires – sans grands calculs. De plus, les conseils de nos spécialistes sont gratuits.

■ Les paniers Dura sont livrables dans des délais très courts. Car nous fabriquons nous-mêmes notre propre produit (brevet déposé).

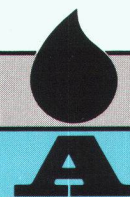
Vos problèmes de poinçonnement, vous les résoudrez de façon sûre, simple et économique grâce au système Dura. Demandez notre documentation!

F.J. Aschwanden SA 3250 Lyss 032 84 8611



Disposition de l'armature dans un panier de poinçonnement Dura.

DURA®

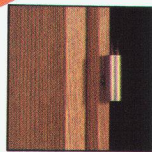


**Aschwanden**  
**Sécurité comprise.**



# HERHOLZ - symbole de qualité

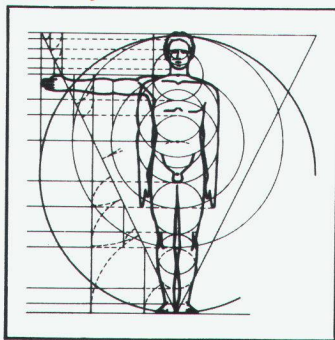
HERHOLZ, portes et portillons en bois naturel font franchir d'un bon pas le seuil de l'habitat. Qu'il s'agisse de modèles standards ou de portes de style, pleines ou vitrées, à un ou plusieurs battants, les portes HERHOLZ et leurs bâtis font de votre entrée une création. De plus, nous sommes des spécialistes avisés pour tout ce qui concerne les problèmes spécifiques, d'insonorisation de portes coupe-feu ou anti-vo, ou encore de portes isolantes. Une documentation plus complète, éditée sous forme du MAGAZINE HERHOLZ est à disposition chez votre fournisseur spécialisé.



Chants revêtus p. ex. d'un placage bois



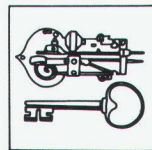
Dimensions suisses



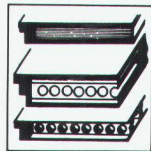
Chaque porte est à la mesure de l'homme



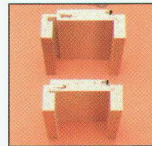
Surfaces



Ferronnerie/Serrurerie



Construction intérieure isolante



Embrasures



Un conseil:  
feuilletez le  
magazine  
Herholz

**Herholz**<sup>®</sup>  
ouvre la porte sur l'avenir

HERHOLZ  
Vertriebsbüro Schweiz  
Helmut Merz  
D 7053 Kernen  
Telefon  
00 49 - 71 51 - 4 10 36  
Telex  
041 - 7 262 269 merz d  
Telefax  
00 49 - 71 51 - 4 10 38

**BON pour une documentation.**

Nom: \_\_\_\_\_  
Société: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_  
Localité: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

B 3057





# La technique d'évacuation des eaux usées

40 ans

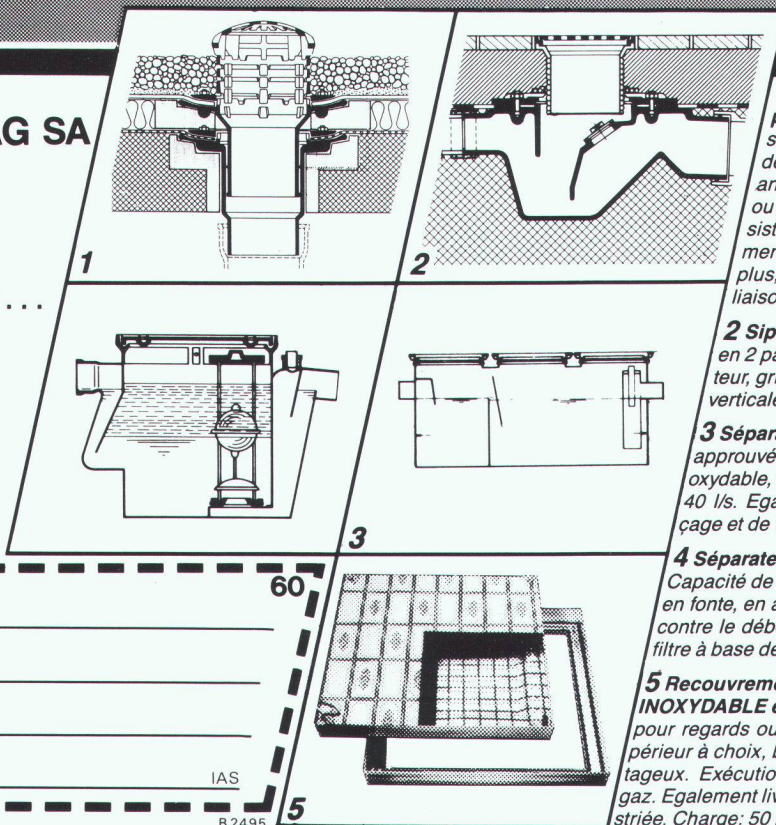
**WERNER MAAG SA**

Zeltweg 44  
8032 Zürich  
Tél. 01 / 251 75 80  
Télex 58675

Nos points forts...

*conseil*  
*+ service*  
*+ qualité*

= ... votre satisfaction.



**1 Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT,** sorties verticale et latérale en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélévation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, praticable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé **ASPEE**.

**2 Siphon de sol PASSAVANT** en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni. Approuvé **ASPEE**. Sorties verticale et latérale.

**3 Séparateur à graisse PASSAVANT** approuvé **ASPEE**. Livrable en fonte, en acier inoxydable, en acier, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

**4 Séparateur à huile et à essence PASSAVANT** Capacité de 0,5 à 500 l/s, approuvé **ASPEE**. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

**5 Recouvrement «FI» en ALUMINIUM en ACIER INOXYDABLE et en ACIER PROFILÉ GALVANISÉ** pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée. Charge: 50 KN-400 KN.

Adresse \_\_\_\_\_ 60  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
IAS  
B 2495

**Promat**



PROMAT SA  
Rümikerstrasse 45  
8409 Winterthur-Hegi

052 27 41 27

Parois de séparation  
PROMATECT-H, e=2x20mm

Revêtements de piliers acier  
PROMATECT-H, e=15mm  
(exemple HEM 200)

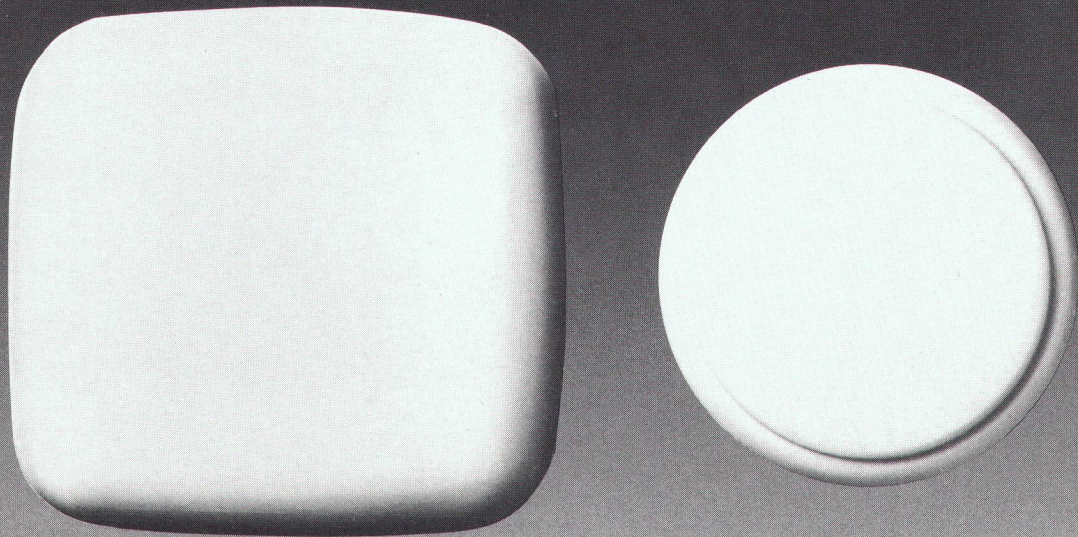
Pour la protection incendie - par exemple F90

Demandez nos documents techniques

Conduits de ventilation  
autoportants  
PROMATECT-L500, e=40mm

B 2884





Clapet ouvert:

## Les installations d'extraction d'air automatiques ne sont pas automatiquement des gaspilleurs d'énergie.

Clapet fermé.

**N**ous aussi avons de nombreux arguments contre l'air vicié. Mais cela n'implique pas tout de même une installation d'extraction surdimensionnée qui vous oblige à évacuer des heures durant l'air ambiant chaud à l'extérieur. Le respect de l'environnement et les économies d'énergie, tous deux d'actualité, s'opposent aux systèmes gaspilleurs du début des années 70.

**B**ien conçues, les installations d'extraction fonctionnent automatiquement mais seule-

ment quand c'est nécessaire. Pour cela, il ne faut pas plus que des soupapes à commande électrothermique. Installées dans les WC/bains et raccordées au commutateur d'éclairage, elles font coup double: éliminer l'air vicié, économiser les frais d'énergie et d'équipement.

**N**os soupapes automatiques existent depuis 10 ans, depuis que gaspiller l'énergie coûte. Disponibles en deux versions de montage et de puissance.



**Hesco Pilgersteg AG**

CH-8630 Rüti / ZH

Tel 055 / 33 71 11

Fax 055 / 33 73 10

Tx 875 608 hess ch

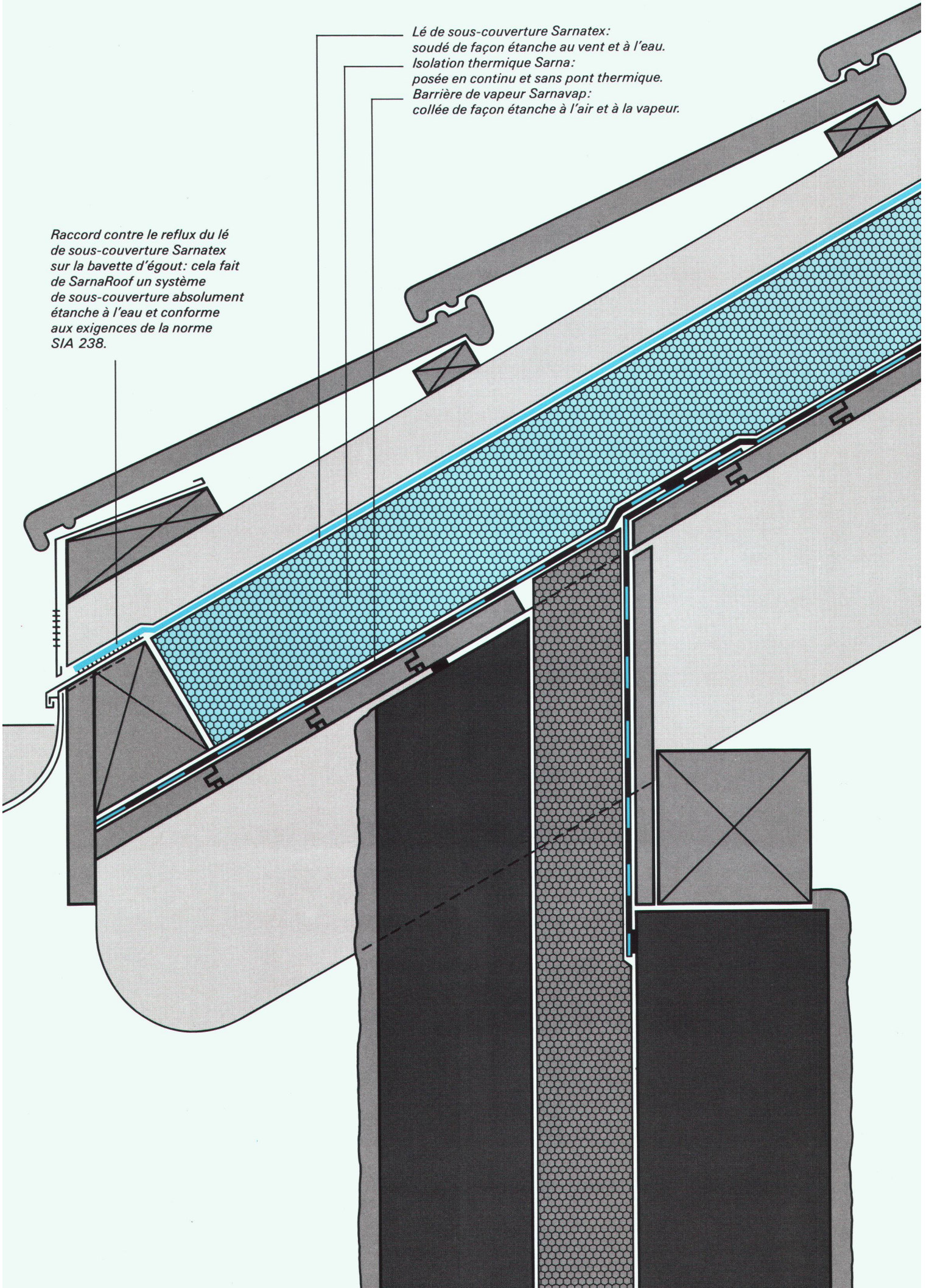
----- ✂ B2983  
-----  
----- Veuillez nous envoyer de plus amples informations  
----- sur les soupapes automatiques HESCO.  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

Hesco Pilgersteg AG  
8630 Rüti/ZH



Lé de sous-couverture Sarnatex:  
soudé de façon étanche au vent et à l'eau.  
Isolation thermique Sarna:  
posée en continu et sans pont thermique.  
Barrière de vapeur Sarnavap:  
collée de façon étanche à l'air et à la vapeur.

Raccord contre le reflux du lé  
de sous-couverture Sarnatex  
sur la bavette d'égout: cela fait  
de SarnaRoof un système  
de sous-couverture absolument  
étanche à l'eau et conforme  
aux exigences de la norme  
SIA 238.





LE COURONNEMENT DE LA MAISON.

1.

# *Prévoir une sous-couverture SarnaRoof, c'est résoudre les problèmes dus au vent et aux intempéries.*

*Cela fait plus de dix ans que notre système de sous-couverture prouve son efficacité, apportant ainsi une dimension toute nouvelle à la sécurité des toits en pente. Il comprend trois couches qui se complètent mutuellement. Côté extérieur, des lés en matière synthétique armée sont soudés pour former une surface homogène sans joint et raccordés dans les règles de la technique d'étanchéité. Une sous-couverture SarnaRoof prévient ainsi toute fuite. La toiture reste absolument protégée contre tempêtes et reflux des eaux de ruissellement. C'est l'un des multiples avantages de la sous-couverture SarnaRoof. Vous souhaitez connaître tout le système? Nous vous enverrons volontiers notre documentation complète sur le couronnement de la maison. Sarna Plastiques SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, téléphone 021-33 50 53/54.*

Maison

IAS 19/88

Nom

Adresse

Téléphone

 **Sarna**





B 3046

## S.O.S. Dépannage! Vous avez un problème de fixation: Le Service Après-Vente Hilti intervient immédiatement.

«Quand il y a urgence», au fin fond d'un chantier, on se doit d'avoir le cœur sur la main! Si un appareil est en panne ou si des ouvriers sont en rupture de stock pour leur matériel de fixation, ils risquent d'être obligés d'interrompre leur travail et de repousser des délais pressants. Pour les clients d'Hilti, ce n'est pas

un problème car le Service Après-Vente a toujours été une des grandes forces d'Hilti qui se rend directement sur votre chantier, dans vos bureaux ou attend votre visite dans son agence. Et Hilti est présent dans le monde entier. Il n'est donc pas étonnant qu'avec de telles prestations de service, Hilti se démarque

nettement de ses concurrents. Hilti vous apporte toujours plus. **La qualité: Une idée fixe.**



Hilti (Suisse) SA, 8134 Adliswil  
Soodstrasse 61, Téléphone 01 / 712 12 12